



Nothing but **HEAVY DUTY**.®



## **M18 FSAGF125XB** **M18 FSAGF125XPDB**

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcją oryginalną

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvadōdā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по эксплуатации

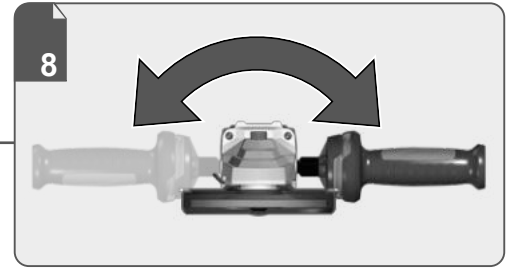
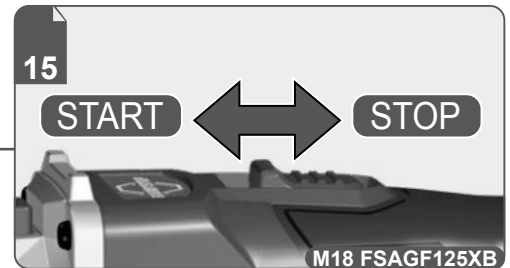
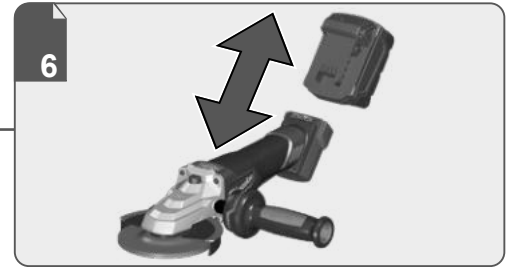
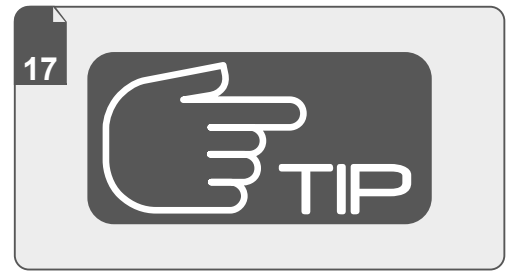
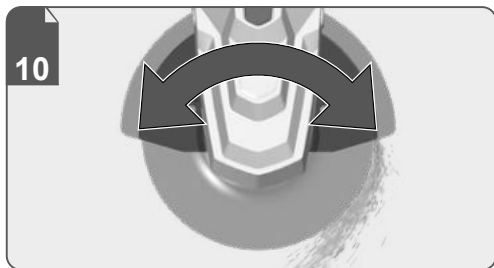
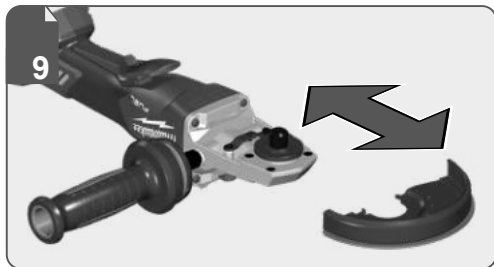
Оригинално ръководство за експлоатация

Instrucțiuni de folosire originale

Оригинален прирачник за работа

Оригінал інструкції з експлуатації

التعليمات الأصلية





Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen.

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar cualquier intervención na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekslebatteriet før du arbeider på maskinen

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisilta vaurioilta. Viat saa korjata vain alan erikoismies.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέστε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou prácou na stroji výměnný akumulátor vytiahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulators.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetavat aku välja.

Виньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Преди започване на каквото е да е работи по машината извадете акумулатора.

Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

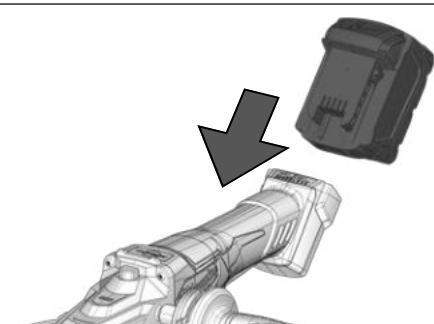
Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею.

قم بتراسة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.



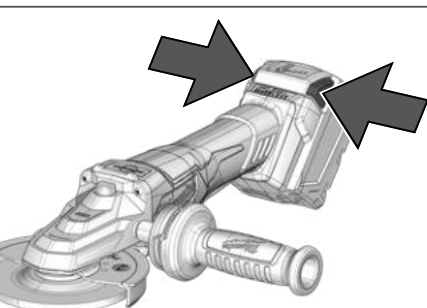
1



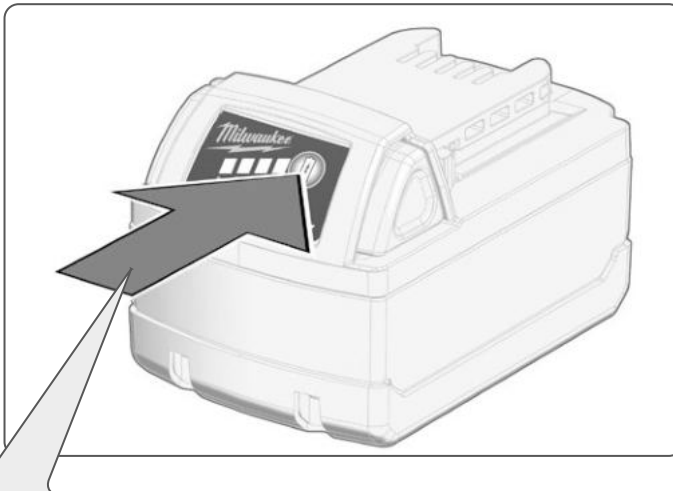
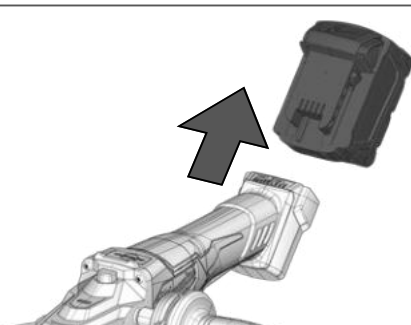
2



1



2



75-100 %



50-75 %



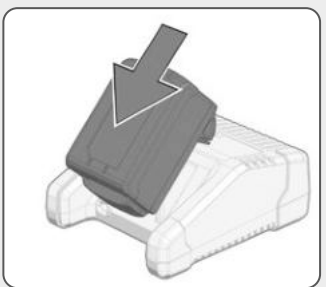
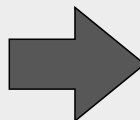
25-50 %

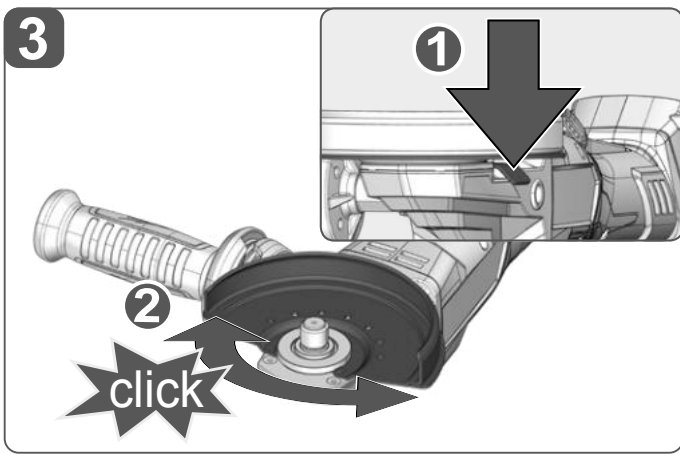
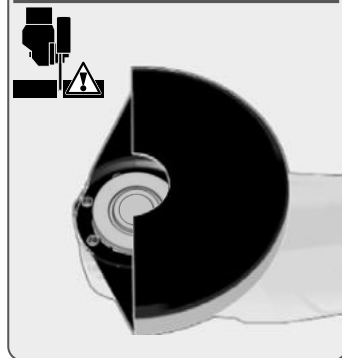
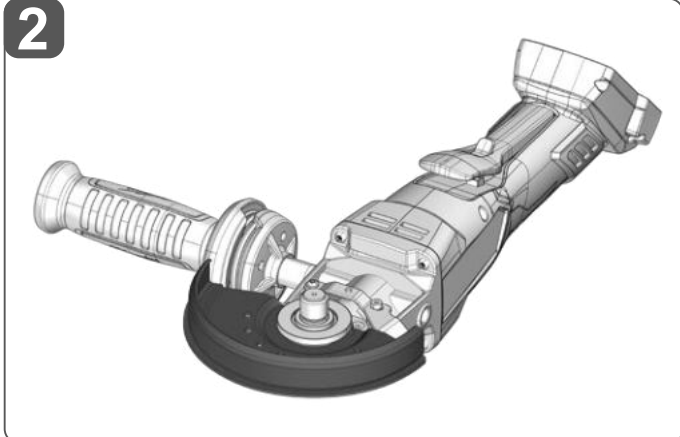
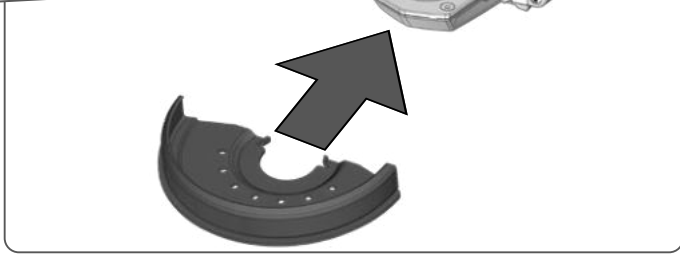
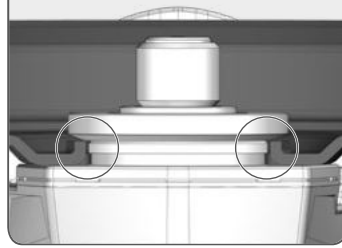
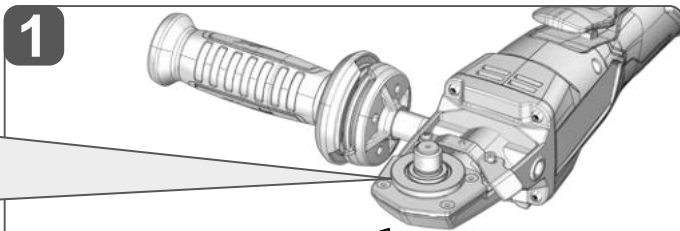
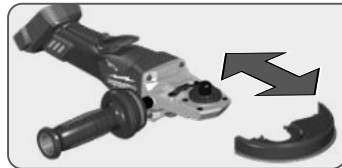
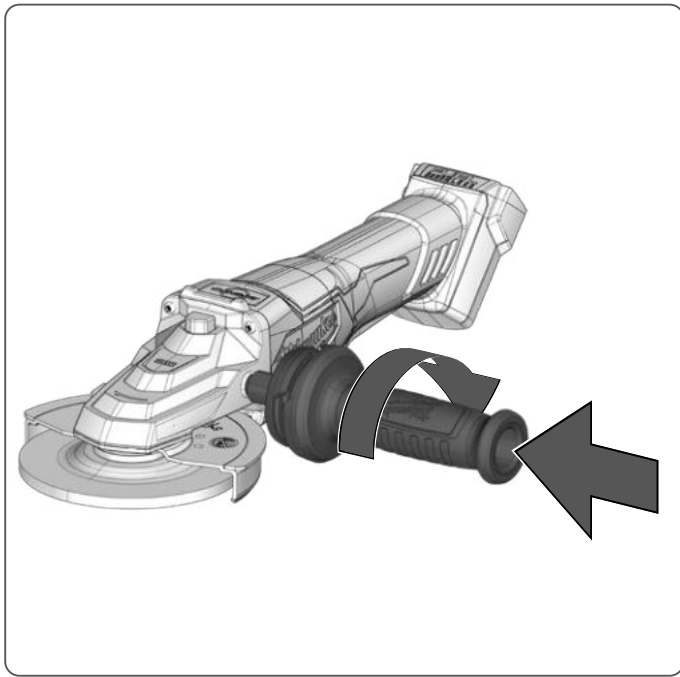
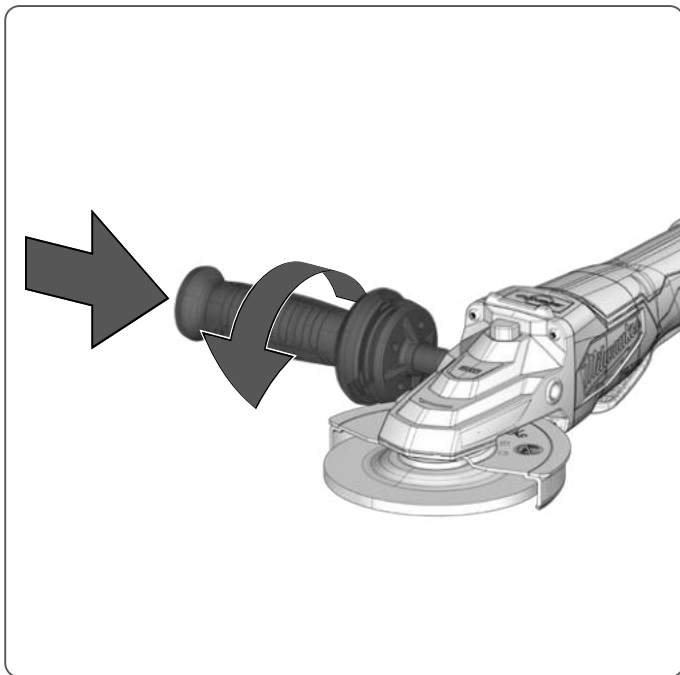
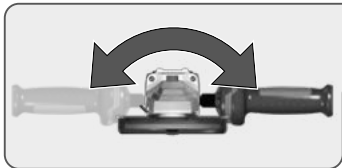


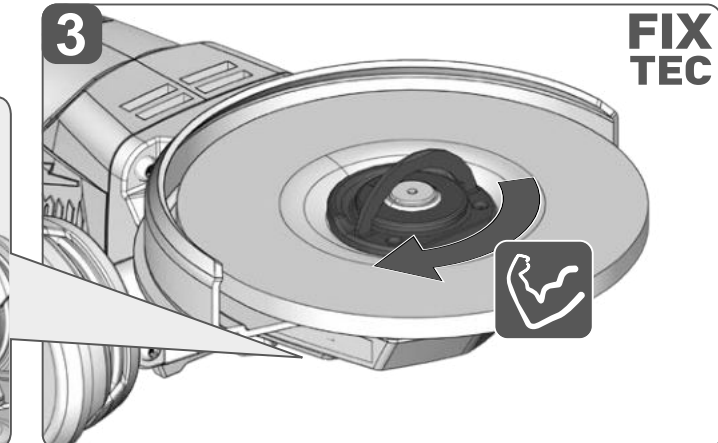
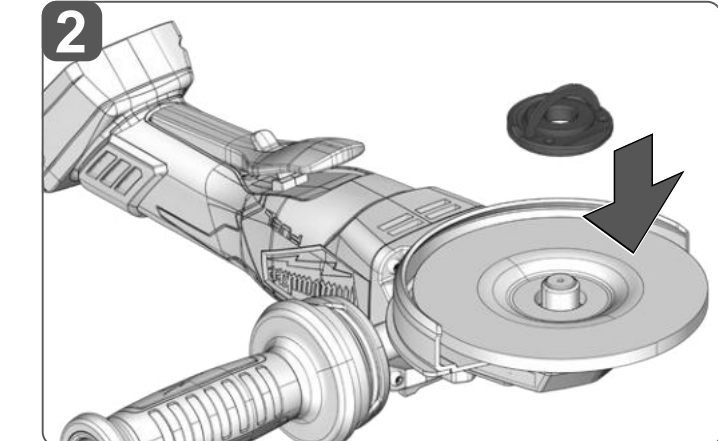
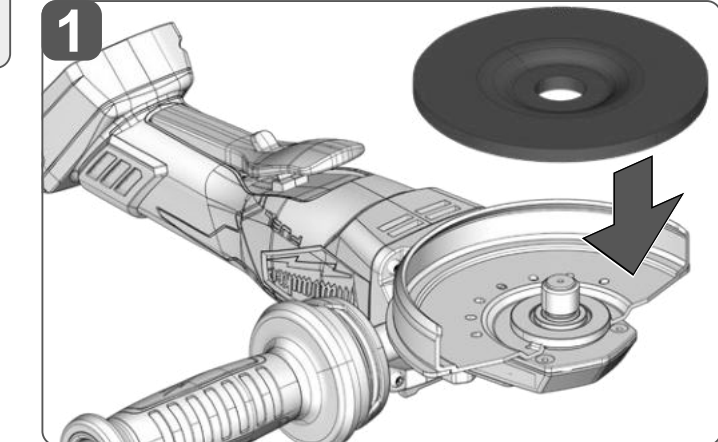
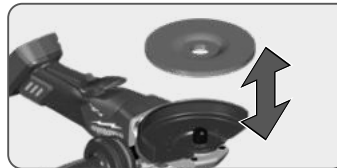
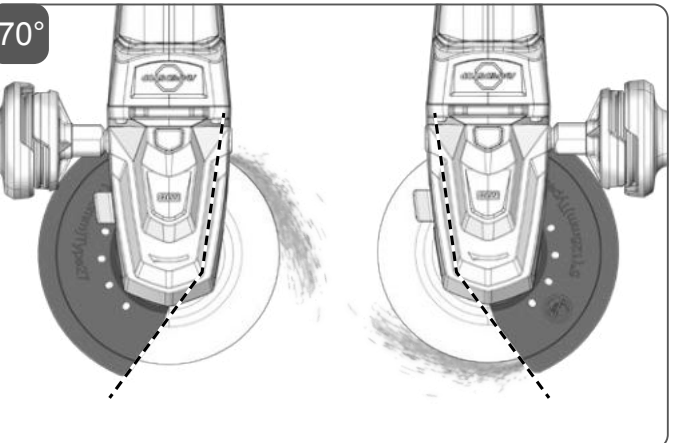
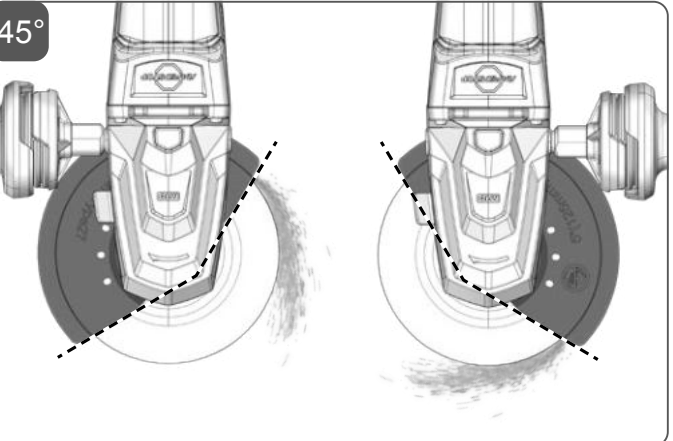
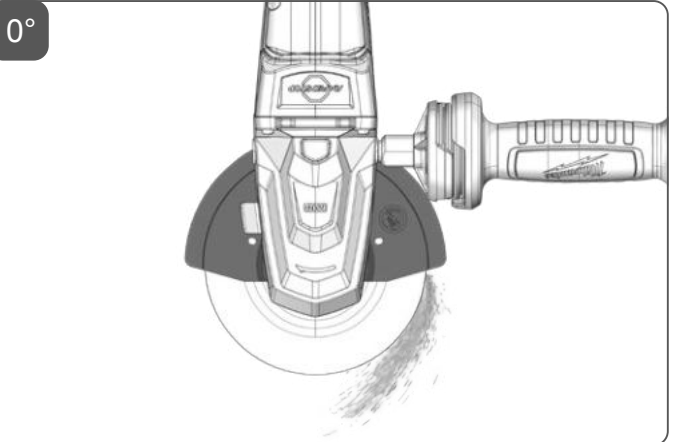
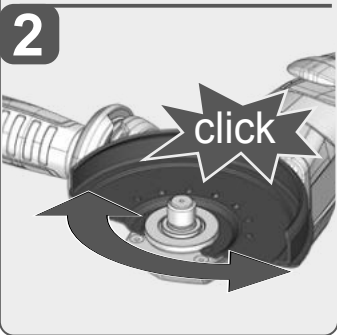
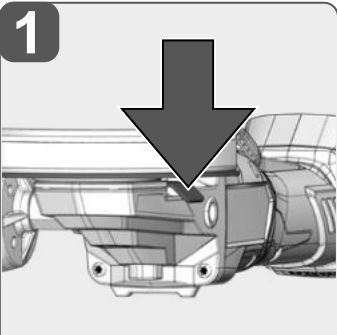
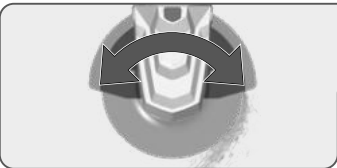
10-25 %



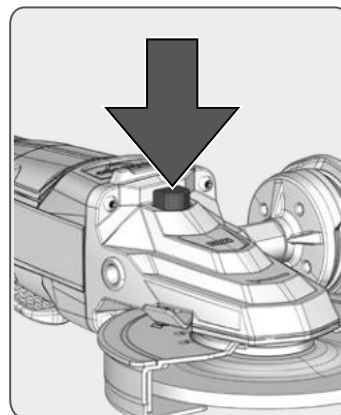
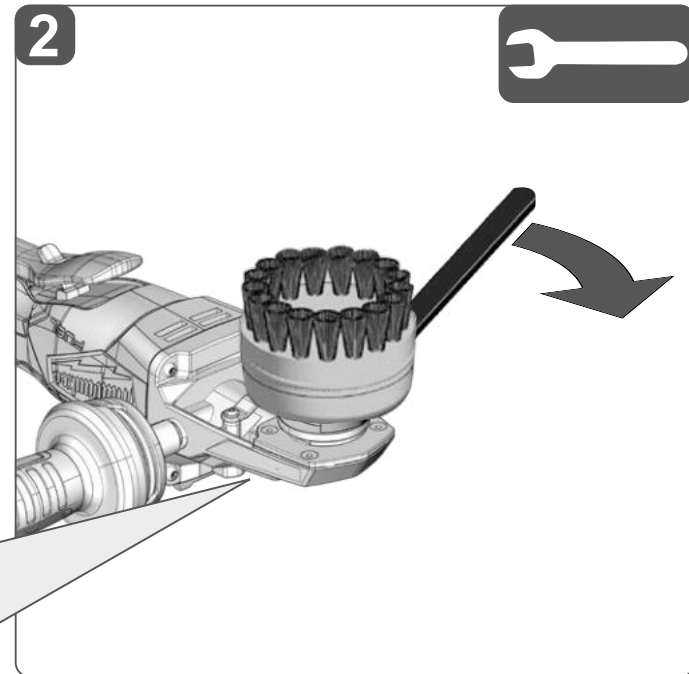
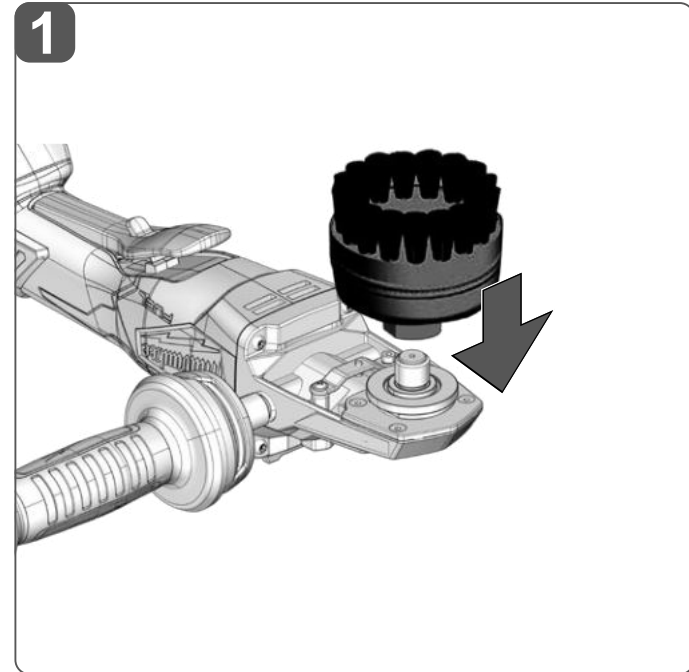
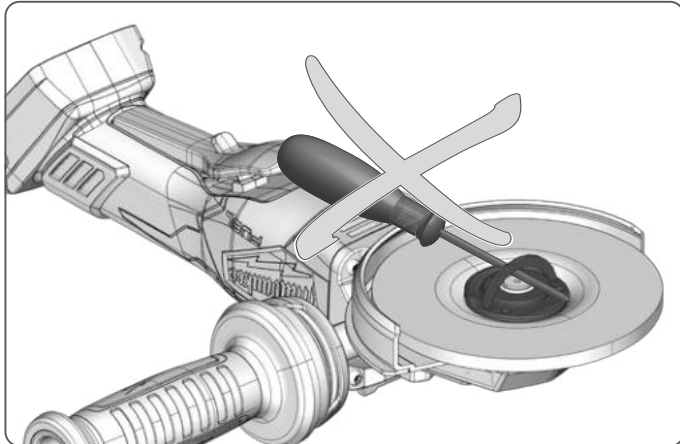
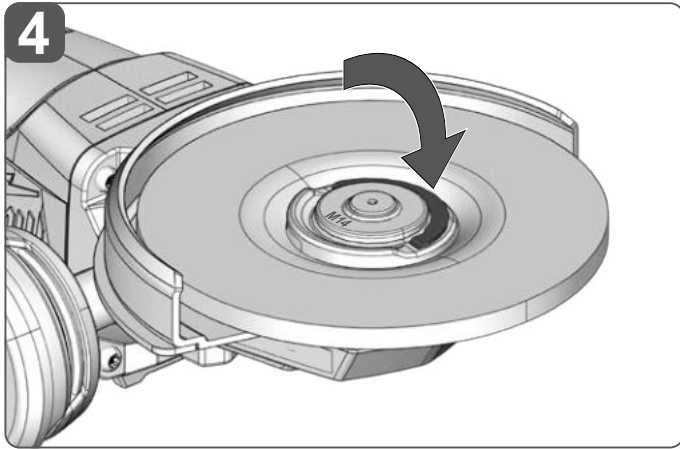
< 10 %

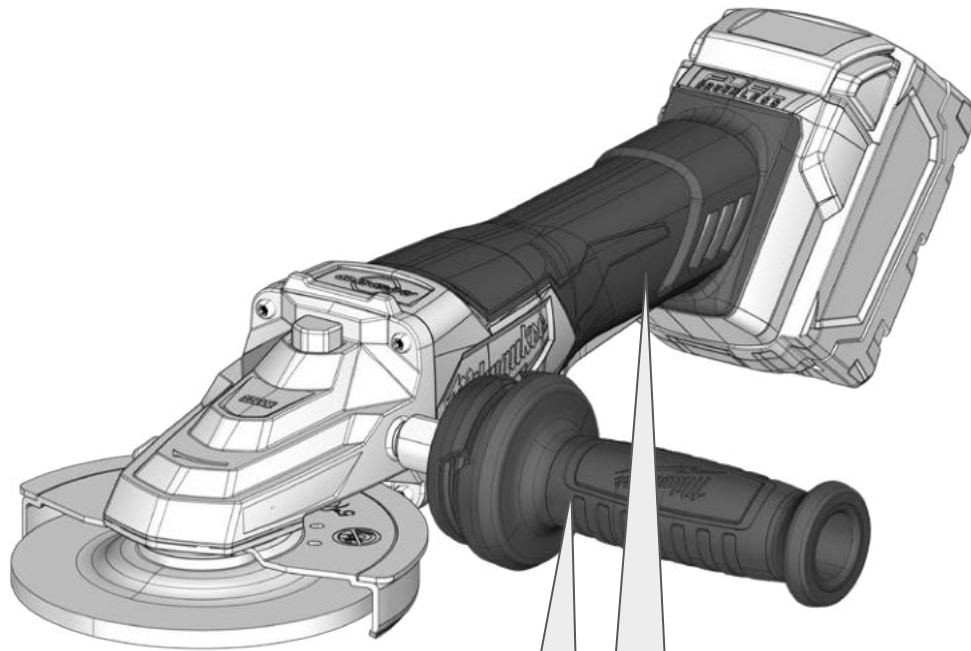






**FIX  
TEC**





Insulated gripping surface

Isolierte Grifffläche

Surface de prise isolée

Superficie di presa isolata

Superficie de agarre con aislamiento

Geisoleerde handgrepen

Isolerede gribeflader

Isolert gripeflate

Isolerad greppyta

Eristetty tarttumapinta

Μονωμένη επιφάνεια λαβής

İzolasyonlu tutma yüzeyi

Izolovaná uchopovací plocha

Izolovaná úchopná plocha

Izolowana powierzchnia uchwytu

Szigetelt fogófelület

Izolirana prijemalna površina

Izolirana površina za držanje

Izolēta satveršanas virsma

Izoliuotas rankenos paviršius

Isoleeritud pideme piirkond

Изолированная поверхность ручки

Изолирана повърхност за хващане

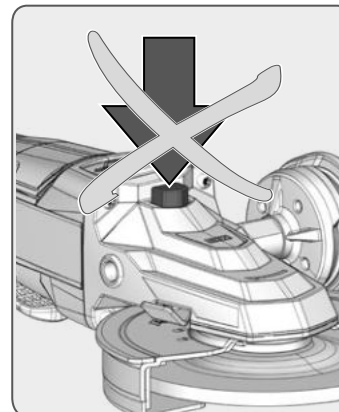
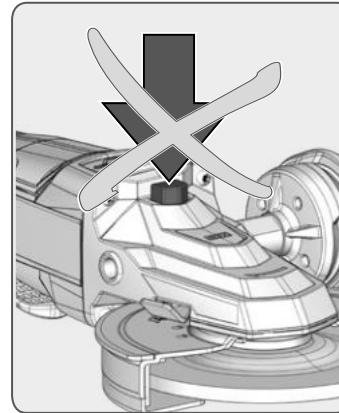
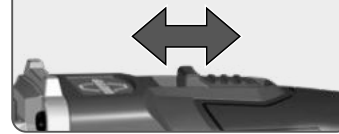
Suprafață de prindere izolată

Изолирана површина на дршката

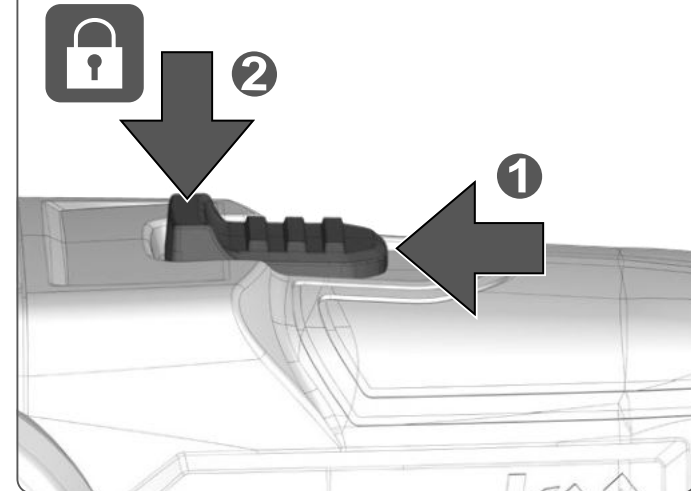
Изољована поврхња ручки

مساحة المقبض معزولة

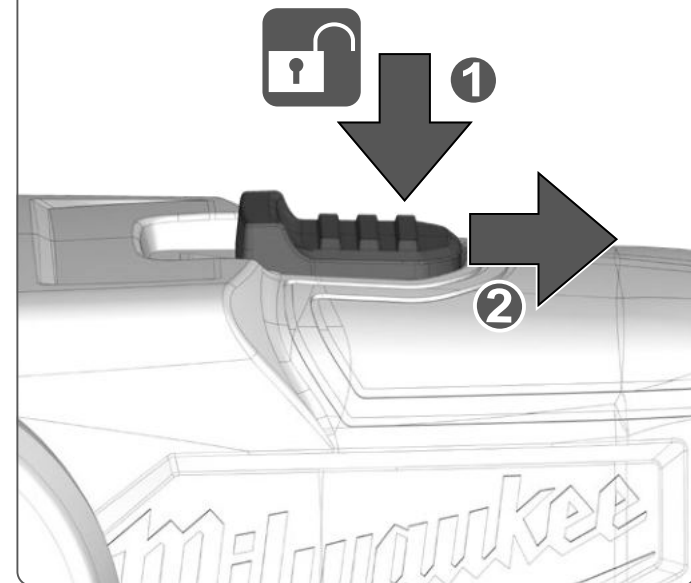
M18 FSAGF125XB

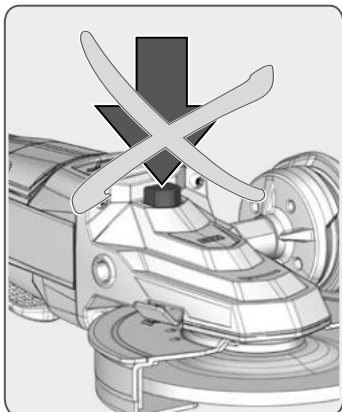
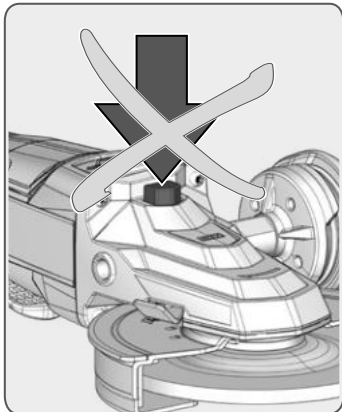


## START

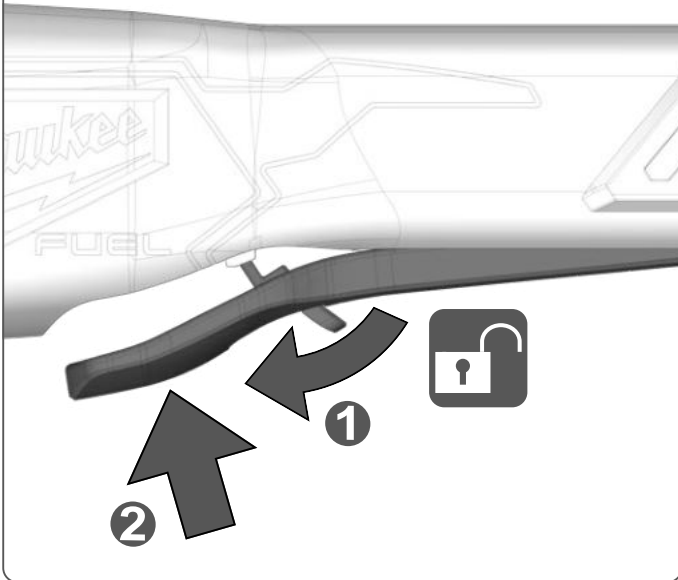


## STOP

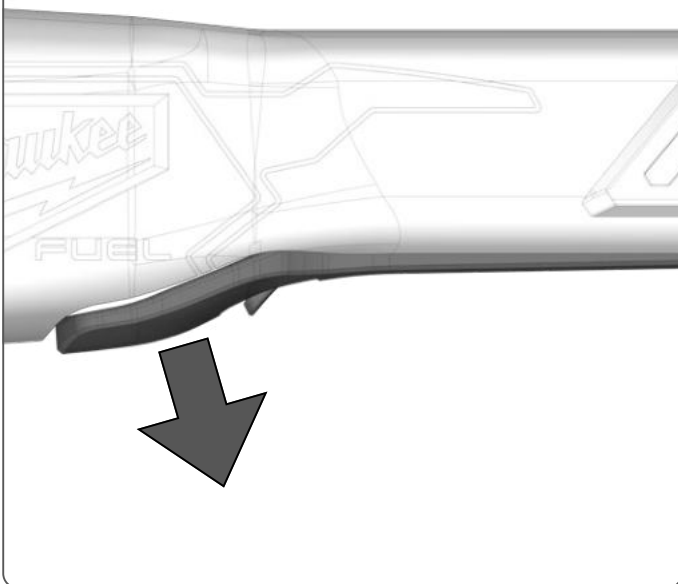




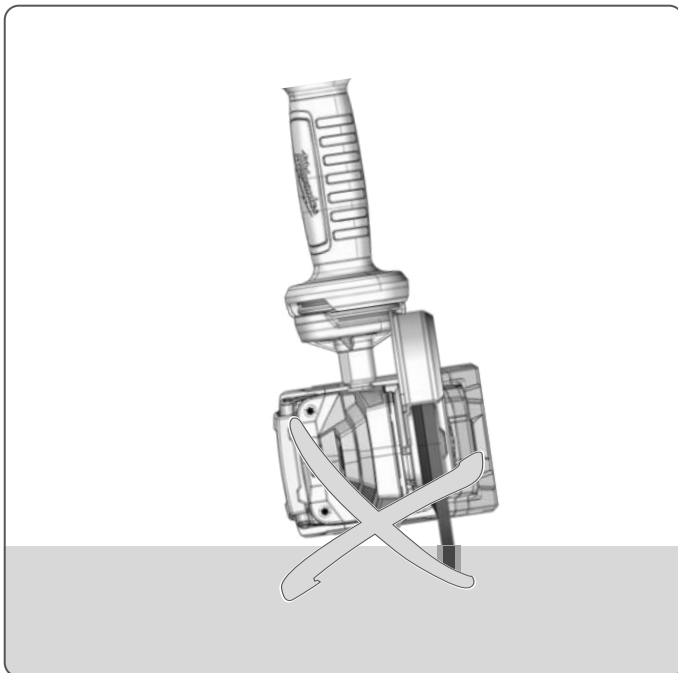
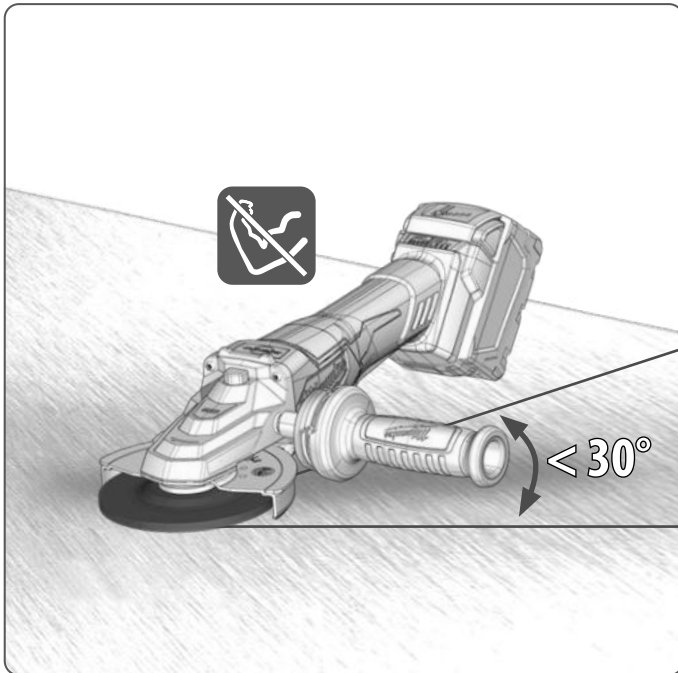
### START



### STOP



### TIP





Makine çalıştırılmadan önce flanş somunu iyice sıkılanmış olmalıdır. Kullanılan alet flanş somunu ile birlikte iyice sıkılanmadığında, kullanılan takımın frenleme sırasında gereken germe kuvvetini kaybetmesi mümkündür.

#### ASHIRI YÜK VE GERİ TEPME KORUMASI

Cihaz Overload - ve Anti Kickback koruma fonksiyonlarına sahiptir ve fazla yüklenmesi halinde durur. İşe devam edebilmek için elektrikli cihazı kapatın ve yeniden çalıştırın.

#### YUMUŞAK İLK

Güvenli kullanım sağlayan elektronik yumuşak ilk hareket; alet çalıştırıldığında gerektirmeleri önerir.

#### FREN SİSTEMİ

Hızlı fren tetik bırakılınca etkinleşir ve birkaç saniye içinde aleti durdurur.

Yere yatırmadan önce eklenen aletin tamamen durduğundan emin olun.

Hızlı freni olmayan aletlere kıyasla durdurma süresi frenlemeyle oldukça azaltılır.

#### TEMİZLENMESİ

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

#### BAKIM

Sadece Milwaukee aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwaukee müşteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerektiği takdirde aletin dağıtım görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

#### SEMBOLLER

	Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.
	DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!
	Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.
	Korkuluğu kesme işlemleri için kullanmayın.
	Güç kullanmayın.
	Kuvvet uygulayın.
	Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın.
	Koruyucu kulaklık kullanın.

	Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın
	Koruyucu eldivenlerinizi takınız!
	Her zaman iki elle çalışın.
	Sadece taşlama işleri için.
	Sadece kesme işleri için.
	İzin verilen disk kalınlığına dikkat edin.
	Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir, önerilen tamamlamalar aksesuar programında.
	Elektrikli cihazların, pillerin/akülerin evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Elektrikli cihazlar ve aküler ayrılarak biriktirilmeli ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmeleri için bir atık değerlendirme tesisine götürülmelidirler. Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız.
<b>n</b>	Devir sayısı
<b>V</b>	Voltaj
	Doğru akım
	Avrupa uyumluluk işareti
	Britanya uyumluluk işareti
	Ukrayna uyumluluk işareti
	Avrasya uyumluluk işareti

TECHNICKÁ DATA	M18 FSAGF125XB	M18 FSAGF125XPDB
Typ	Aku úhlová bruska	Aku úhlová bruska
Výrobní číslo	4834 54 01 XXXXXX MJJJJ	4834 61 01 XXXXXX MJJJJ
Napětí výměnného akumulátoru	18 V =	18 V =
Jmenovité otáčky	8500 min <sup>-1</sup>	8500 min <sup>-1</sup>
Závít vřetene	M14	M14
D=Průměr brusného kotouče max.	125 mm	125 mm
d=ø otvoru	22,2 mm	22,2 mm
	b=Thoušťka brusného kotouče max.	6 mm
	b=Thoušťka rozbrušovacího kotouče max. / min.	3 mm / 1 mm
	D=miskovitě kartáče-ø max.	75 mm
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah ... 12,0 Ah)	2,3 ... 3,3 kg	2,3 ... 3,3 kg
Doporučená teplota okolí pro provoz	-18 ... +50 °C	
Doporučené akupaky	M18B...; M18HB...	
Doporučené nabíječky	M12-18...; M1418C6	

**Informace o hluku:** Naměřené hodnoty odpovídají EN 60745. V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky:

Hladina akustického tlaku / Kolísavost K	82,67 dB (A) / 3 dB (A)	82,67 dB (A) / 3 dB (A)
Hladina akustického výkonu / Kolísavost K	93,67 dB (A) / 3 dB (A)	93,67 dB (A) / 3 dB (A)

#### Používejte chrániče sluchu!

**Informace o vibracích:** Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěné ve smyslu EN 60745.

Hodnota vibračních emisí a <sub>v</sub> / Kolísavost K	Broušení povrchů	
	4,86 m/s <sup>2</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>	4,32 m/s <sup>2</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>

U jiných aplikací, např. při rozbrušování nebo broušení ocelovým drátěným kartáčem mohou vznikat vibrace jiných hodnot!

#### VAROVÁNÍ!

Hladina vibrací a emisí hluku uvedená v tomto informačním listu byla měřena v souladu se standardizovanou zkouškou uvedenou v normě EN 60745 a může být použita ke srovnání jednoho nástroje s jiným. Může být použita k předběžnému posouzení expozice.

Deklarovaná úroveň vibrací a emisí hluku představuje hlavní použití nástroje. Pokud se však nástroj používá pro různé aplikace, s různým příslušenstvím nebo s nedostatečnou údržbou, mohou se vibrace a emise hluku lišit. To může výrazně zvýšit úroveň expozice v průběhu celé pracovní doby.

Odhad úrovně expozice vibracím a hluku by měl také vzít v úvahu dobu, kdy je nástroj vypnutý nebo když běží, ale ve skutečnosti neprovádí úlohu. To může výrazně snížit úroveň expozice v průběhu celé pracovní doby.

Identifikujte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně pracovníka obsluhy před účinky vibrací a/nebo hluku, například: údržba nástroje a příslušenství, udržování rukou v teple, organizace pracovních schémát.

**VAROVÁNÍ!** Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny a sice i s pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a ebo těžká poranění.

**Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

#### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ÚHLOVÉ BRUSKY

**Společná bezpečnostní upozornění k broušení, práci s drátěnými kartáči, leštění a dělení:**

**a) Toto elektronářadí se používá jako bruska, kartáčovačka, dělicí bruska. Dbejte všech bezpečnostních upozornění, pokynů, zobrazení a údajů, jež jste s elektronářadím obdrželi. Pokud následující pokyny nedodržíte, může to vést k úderu elektrickým proudem, požáru nebo těžkým poraněním.**

**b) Toto elektronářadí není vhodné k leštění a smírkování. Použití tohoto elektrického nářadí k jiným než určeným účelům může vést k ohrožení zdraví a ke zranění.**

**c) Nepoužívejte žádné příslušenství, které není výrobcem speciálně pro toto elektronářadí určeno a doporučeno. Pouze to, že můžete příslušenství na Vaše elektronářadí upevnit, nezaručuje bezpečné použití.**

**d) Přípustný počet otáček vkládaného nástroje musí být minimálně stejně vysoký jako maximální počet otáček uvedeny na elektrickém nářadí. Příslušenství, které se točí rychleji, než je přípustné, se může rozbit a rozletět do okolí.**

**e) Vnější rozměr a tloušťka nasazovacího nástroje musí odpovídat rozměrovým údajům Vašeho elektronářadí. Špatně dimenzované nasazovací nástroje nemohou být dostatečně stíněny nebo kontrolovány.**

**f) Závity dílů příslušenství se musí shodovat se závitem vřetene brusného kotouče. U částí příslušenství, které se mají připojit pomocí příruby, se musí sjednotit otvor pro upínací trn na dílu příslušenství s průměrem lokalizační příruby. Díly příslušenství, které se nehodí na montážní trn přístroje, běží excentricky, velmi silně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontroly nad nářadím.**



Obrábený kus musí být řádně upnut, není-li dostatečně těžký. Přírubová matice musí být před uvedením stroje do provozu pevně dotažená. Pokud by se používaný nástroj pevně nedotáhnul pomocí přírubové matice, bylo by možné, že používaný nástroj při zabrzdění ztratí nutnou přítláčnou sílu.

#### OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ A ZPĚTNÉMU RÁZU

Stroj je vybaven ochranou proti přetížení a proti zpětnému nárazu a při přetížení se automaticky vypne. Vypněte elektronářadí a následně ho zapněte, abyste mohli pokračovat v práci.

#### ŘÍZENÝ MĚKKÝ ROZBĚH

Elektronicky řízený měkký rozběh pro bezpečnější použití stroje zabraňuje i trhavému pohybu při rozběhu stroje.

#### BRZDOVÝ SYSTÉM

Provozní brzda se zapne při uvolnění spouštěcího spínače, což způsobí, že se nástroj zastaví během několika sekund.

Ujistěte se, že se vkládací nástroj zcela zastavil, než jej položíte.

Ve srovnání s nástroji bez provozní brzdy bude doba chodu výrazně snížena brzděním.

#### ČIŠTĚNÍ

Větrací štěrbinu nářadí udržujeme stále čisté.

#### ÚDRŽBA

Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz "Záruky / Seznam servisních míst").

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informaci o typu a čísle přímo servis a nebo výrobce, Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### SYMBOLY

	Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.
	<b>POZOR! VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ!</b>
	Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováků vyjmout výměnný akumulátor.
	Ochranný kryt nepoužívejte při řezání.
	Nepoužívejte sílu.
	Použijte sílu.
	Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle.
	Používejte chrániče sluchu.

	Používejte při práci vhodnou ochranou masku.
	Používejte ochranné rukavice!
	Pracujte vždy oběma rukama.
	Pouze na broušení.
	Pouze na řezání.
	Věnujte pozornost přípustné tloušťce kotouče.
	Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.
	Elektrická zařízení, baterie/akumulátory se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácností. Elektrická zařízení, baterie/akumulátory je třeba sbírat odděleně a odevzdat je v recyklačním podniku na ekologickou likvidaci. Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklační podniky a sběrné dvory.
<b>n</b>	Jmenovitá otáčky
<b>V</b>	napětí
	Stejnoseměrný proud
	Značka shody v Evropě
	Značka shody v Británii
	Značka shody na Ukrajině
	Značka shody pro oblast Eurasie

TECHNICKÉ ÚDAJE	M18 FSAGF125XB	M18 FSAGF125XPDB
Typ	Akumulátorová uhlová bruska	Akumulátorová uhlová bruska
Výrobní číslo	4834 54 01 XXXXXX MJJJJ	4834 61 01 XXXXXX MJJJJ
Napětí výměnného akumulátora	18 V $\approx$	18 V $\approx$
Menovitý počet obrátok	8500 min <sup>-1</sup>	8500 min <sup>-1</sup>
Závit vřetena	M14	M14
D=Priemer brúsneho kotúča max.	125 mm	125 mm
d=Ø otvoru	22,2 mm	22,2 mm
	b=Hrúbka brúsneho kotúča max.	6 mm
	b=Hrúbka rozbrusovacieho kotúča max. / min.	3 mm / 1 mm
	D=miskovité kefy-Ø max.	75 mm
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah ... 12,0 Ah)		2,3 ... 3,3 kg
Odporúčaná teplota okolia pre prevádzku		-18 ... +50 °C
Odporúčaná akupaky		M18B...; M18HB...
Odporúčaná nabíjačky		M12-18...; M1418C6

**Informácia o hluku:** Namerané hodnoty určené v súlade s EN 60745. V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja činí typicky:

Hladina akustického tlaku / Kolísavosť K	82,67 dB (A) / 3 dB (A)	82,67 dB (A) / 3 dB (A)
Hladina akustického výkonu / Kolísavosť K	93,67 dB (A) / 3 dB (A)	93,67 dB (A) / 3 dB (A)

#### Používajte ochranu sluchu!

**Informácie o vibráciách:** Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistené v zmysle EN 60745.

Hodnota vibračných emisií a <sub>h</sub> / Kolísavosť K	4,86 m/s <sup>2</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>	4,32 m/s <sup>2</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>
---	--	--

Brúsenie povrchov  
U iných aplikácií, napr. pri rozbrusovaní alebo brúsení ocelovou drôtenou kefou môžu vzniknúť vibrácie iných hodnôt!

#### POZOR!

Úroveň vibrácií a emisií hluku uvedená v tomto informačnom liste bola meraná v súlade so štandardizovanou skúškou uvedenou v EN 60745 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť v predbežnom posúdení expozície.

Deklarovaná úroveň vibrácií a emisií hluku predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Ak sa však nástroj používa pre rôzne aplikácie, s rôznym príslušenstvom alebo s nedostatočnou údržbou, môžu sa vibrácie a emisie hluku líšiť. To môže výrazne zvýšiť úroveň expozície počas celej pracovnej doby.

Odhad úrovne expozície vibráciám a hluku by mal tiež brať do úvahy čas, keď je nástroj vypnutý alebo keď beží, ale v skutočnosti nevykonáva prácu. To môže výrazne znížiť úroveň expozície počas celej pracovnej doby.

Identifikujte dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu pracovníka obsluhy pred účinkami vibrácií a/alebo hluku, ako je: údržba nástroja a príslušenstva, udržanie teplých rúk, organizácia pracovných schém.

#### POZOR! Zoznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi.

Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

**Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

#### BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE UHLOVÉ BRÚSKY

**Bezpečnostné pokyny pre brúsenie, pre prácu s drôtenou kefou, leštenie a rezanie:**

- Toto ručné elektrické náradie sa používa ako bruska, ako drôtená kefa a ako náradie na rezanie. Rešpektujte všetky výstražné upozornenia, pokyny, obrázky a údaje, ktoré ste dostali s týmto ručným elektrickým náradím.** Ak by ste nedodržali nasledujúce pokyny, mohlo by to mať za následok zásah elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo vážne poranenie.
- Toto ručné elektrické náradie nie je vhodné na leštenie a brúsenie brusným papierom.** Použitie tohto elektrického náradia k iným než určeným účelom môže viesť k ohrozeniu zdravia a k zraneniu.

**c) Nepoužívajte žiadne také príslušenstvo, ktoré nebolo výrobcom určené a odporúčané špeciálne pre toto ručné elektrické náradie.** Okolnosť, že príslušenstvo sa dá na ručné elektrické náradie upevniť, ešte neznamená, že to zaručuje jeho bezpečné používanie.

**d) Prípustné otáčky pracovného nástroja musia byť minimálne také vysoké ako najvyššie otáčky uvedené na elektrickom náradí.** Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie, sa môže zlomiť a rozletieť.

**e) Vonkajší priemer a hrúbka pracovného nástroja musia zodpovedať rozmerovým údajom uvedeným na ručnom elektrickom náradí.** Nesprávne dimenzované pracovné nástroje nemôžu byť dostatočne odclonené a kontrolované.

**f) Závit vřetena príslušenstva sa musia zhodovať so závitom vřetena brúsneho kotúča.** Pri častiach príslušenstva, ktoré sa majú pripojiť pomocou príruby, sa musí zosúladiť otvor pre upínací trň na diele príslušenstva s priemerom lokalizačnej príruby. Diely príslušenstva, ktoré sa nehodia na montážny trň prístroja, bežia excentricky, veľmi silno vibrujú a môžu viesť k strate kontroly nad náradím.

Copyright 2021  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany  
+49 (0) 7195-12-0  
[www.milwaukeeetool.eu](http://www.milwaukeeetool.eu)

Techtronic Industries (UK) Ltd  
Fieldhouse Lane  
Marlow Bucks SL7 1HZ  
UK

(04.21)  
**4931 4256 24**